

---

# DEWALT®

---

RAMIRENT

**DWE396**

**DWE397**

**DWE398**

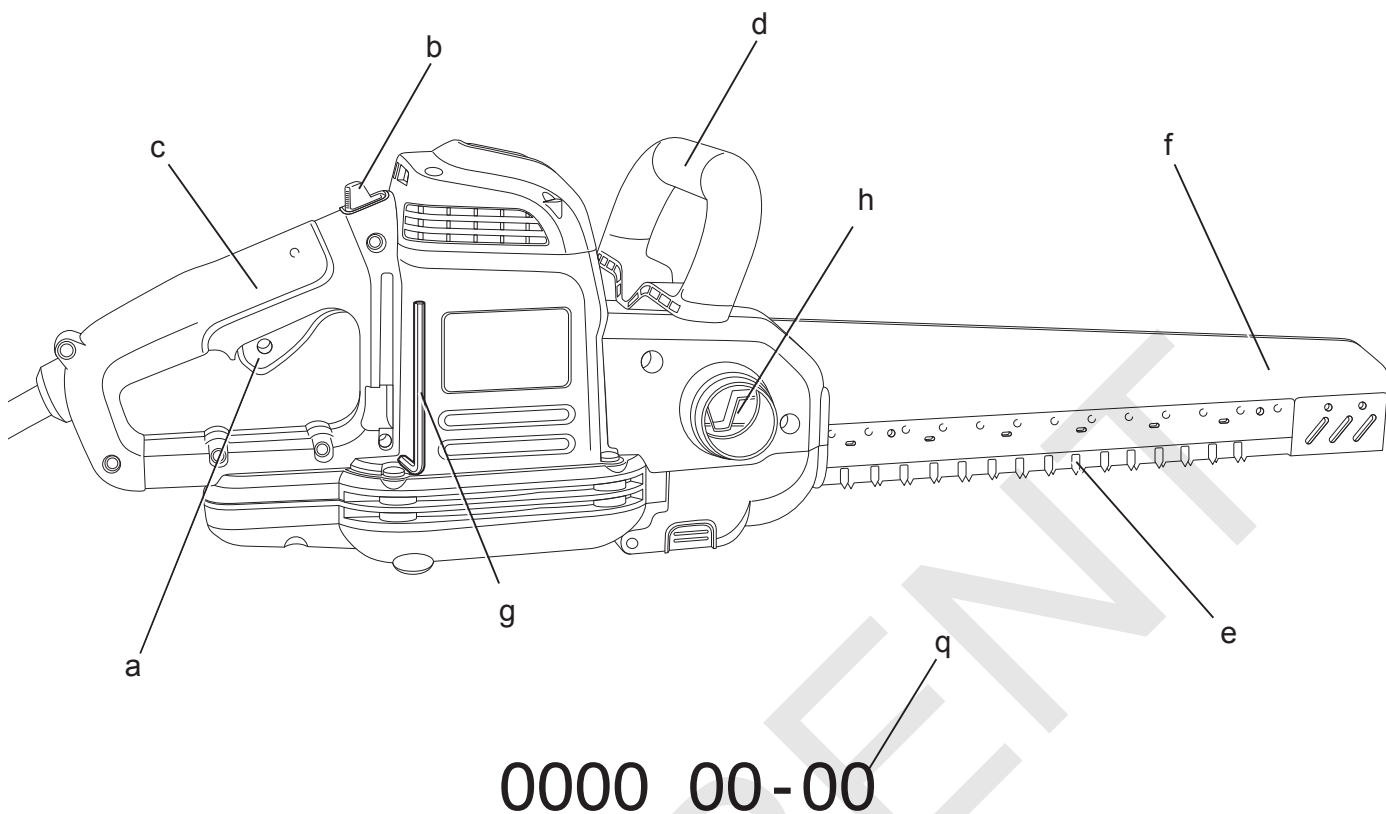
**DWE399**

---

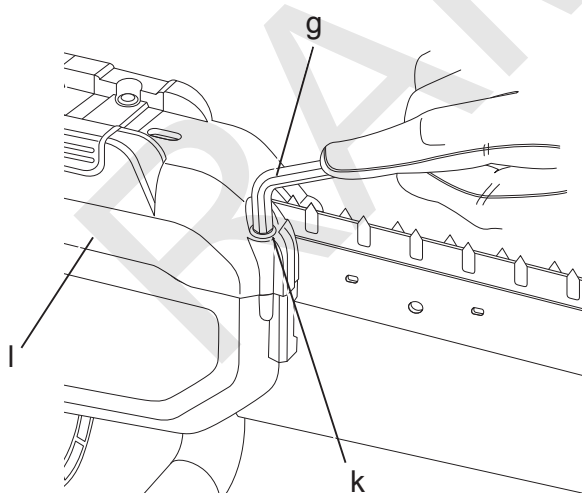
Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	14

RAMIRENT

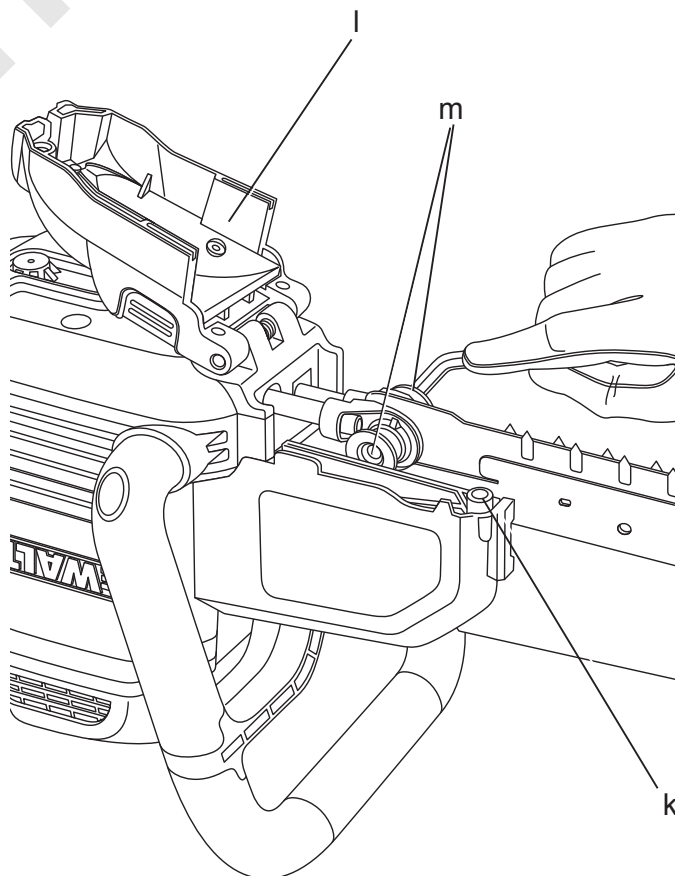
1 attēls / Рисунок 1



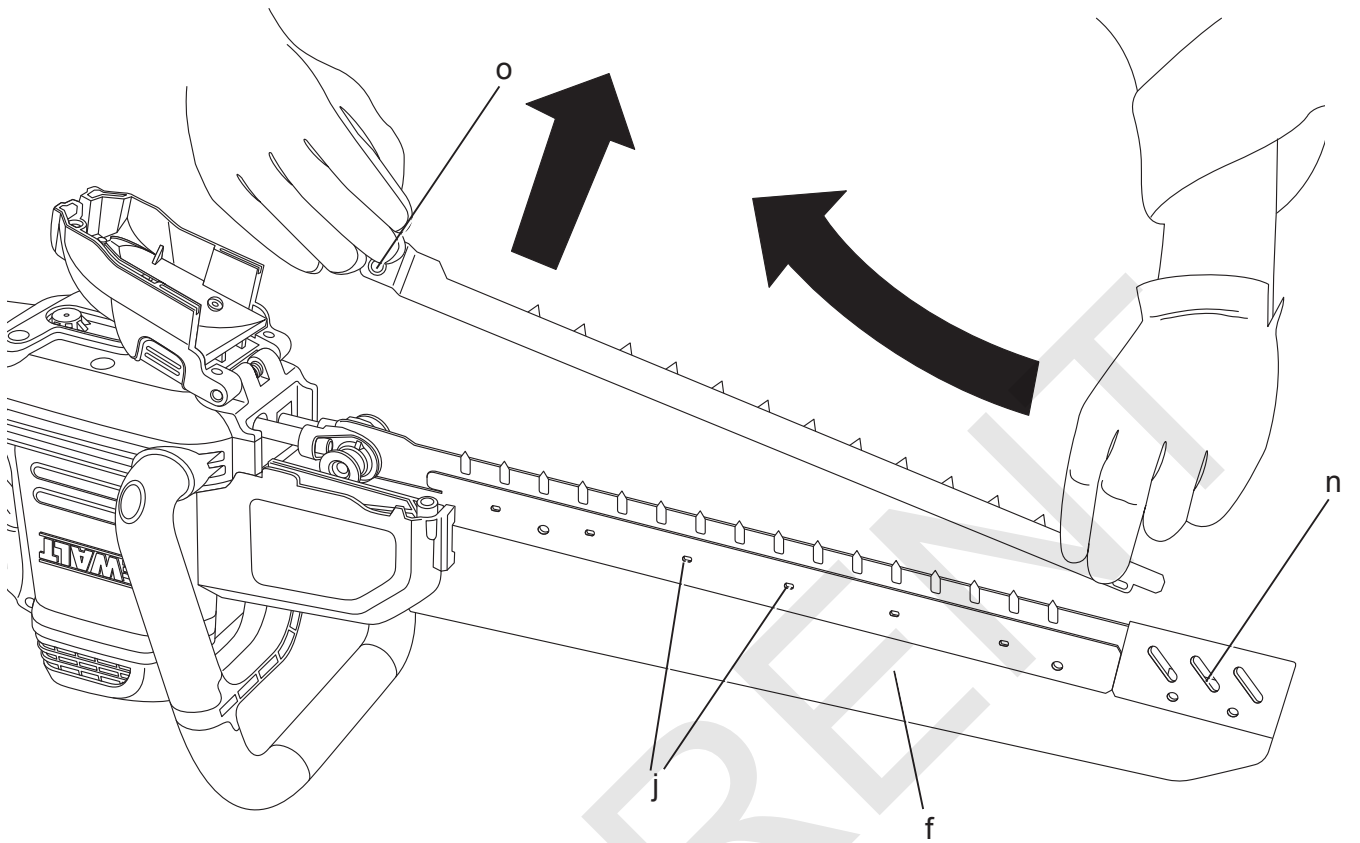
2 attēls / Рисунок 2



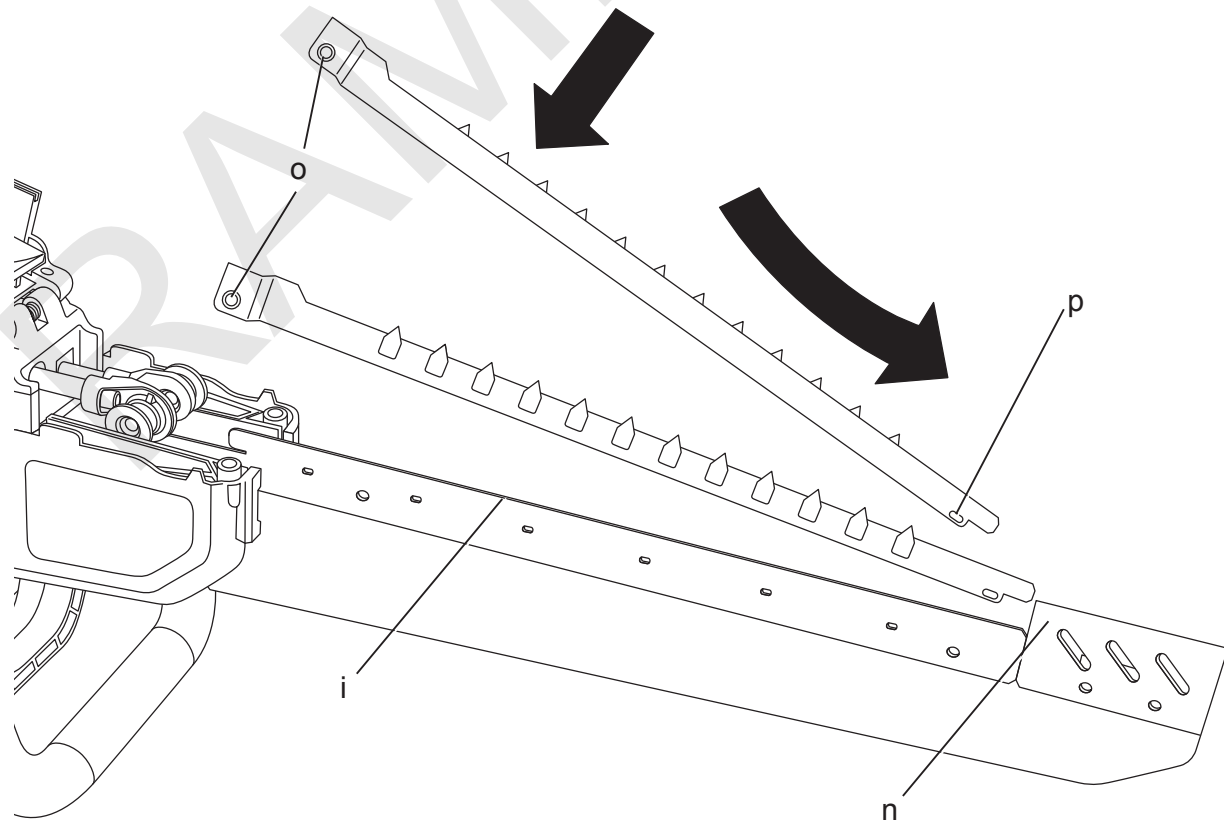
3 attēls / Рисунок 3



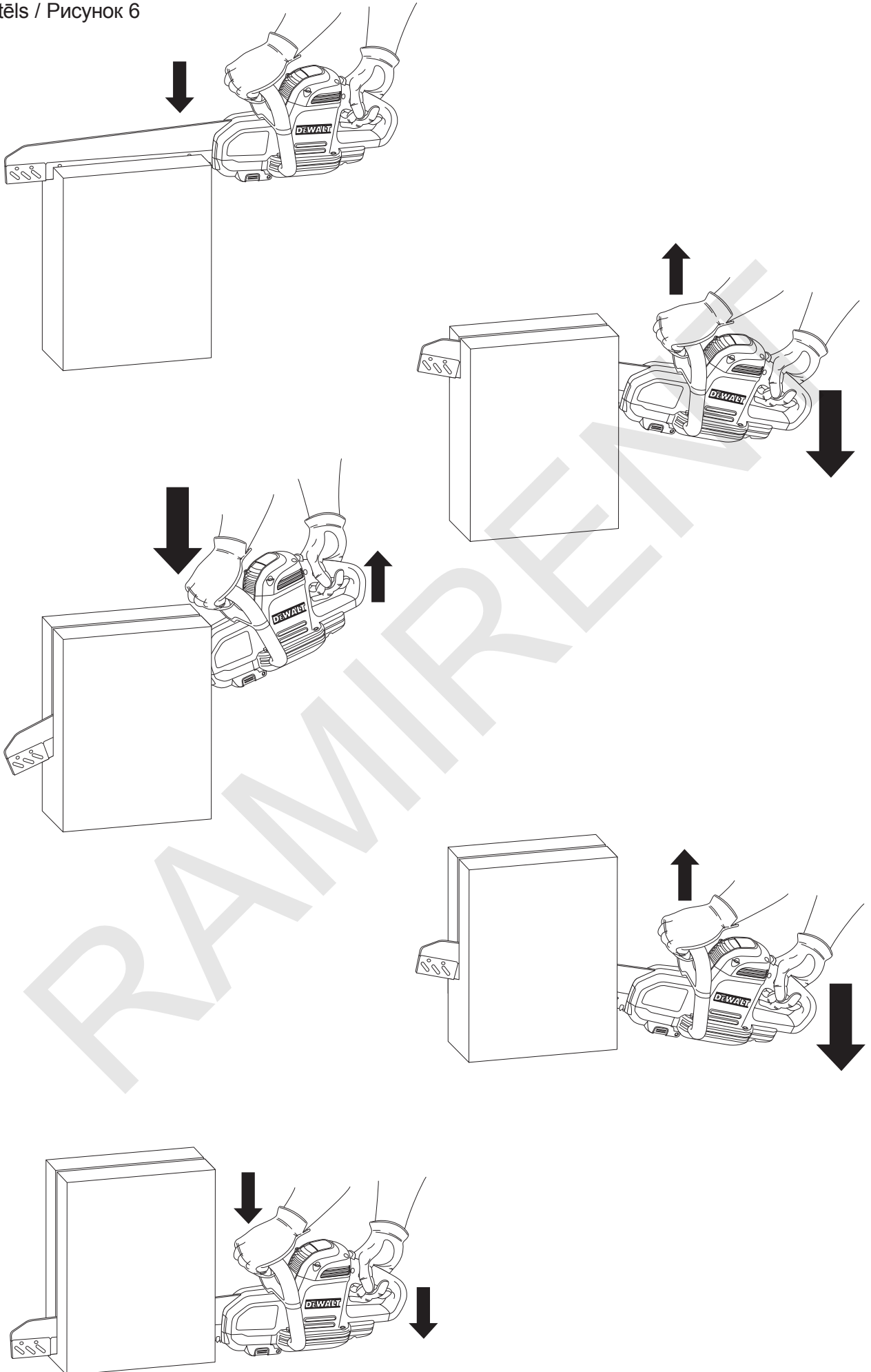
4 attēls / Рисунок 4



5 attēls / Рисунок 5



6 attēls / Рисунок 6



# ZĀĢIS ALLIGATOR DWE396, DWE397, DWE398, DWE399

## Apsveicam!

Jūs esat izvēlējies DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

## Tehniskie dati

		DWE396	DWE397	DWE398	DWE399
Spriegums	V	230	230	230	230
Apvienotā Karaliste un Īrija	V	230/115	230/115	230/115	230/115
Tips		1	1	1	1
Ļāves jauda	W	1600	1700	1700	1700
Ātrums bez noslodzes	apgr./min	3000	3000	3000	3000
Gājiņa garums h	mm	40	40	40	40
Griezuma garums	mm	295	430	430	430
Vada garums	m	4,0	4,0	4,0	4,0
Svars	kg	5,3	5,5	5,5	5,5
$L_{PA}$ (skaņas spiediens)	dB(A)	95	95	95	95
$K_{PA}$ (skaņas spiediena nenoteiktība)	dB(A)	3,0	3,0	3,0	3,0
$L_{WA}$ (skaņas jauda)	dB(A)	104,0	104,0	104,0	104,0
$K_{WA}$ (skaņas spiediena nenoteiktība)	dB(A)	5,6	5,6	5,6	5,6
Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:					
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h$ priekš DT2974					
Griežot māla celtniecības blokus					
$a_{h,PCB} =$	$m/s^2$	5,4	5,4	5,4	5,4
Nenoteiktība K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h$ priekš DT2372					
Griežot koku/kokskaidu plāksni un plastmasu					
$a_{h,WFP} =$	$m/s^2$	5,4	5,4	5,4	5,4
Nenoteiktība K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h$ priekš DT2975					
Griežot putubetonu					
$a_{h,CC} =$	$m/s^2$	5,4	5,4	5,4	5,4
Nenoteiktība K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h$ priekš DT2979					
Griežot siltumizolācijas materiālu					
$a_{h,IM} =$	$m/s^2$	5,4	5,4	5,4	5,4
Nenoteiktība K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr, ja instruments tiek izmantots dažādiem lietojumiem, ar dažādiem piederumiem vai slikti uzturēts, vibrācijas emisija var atšķirties. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

#### Drošinātāji

Eiropa	230 V instrumenti 10 ampēri, elektrotīklā
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V instrumenti 13 A, kontaktdakšās

## Definīcijas: leteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota katra signālvārda nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.



**UZMANĪBU!** Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.



Apzīmē elektriskās strāvas triecienu risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## EK atbilstības deklarācija

### MAŠĪNU DIREKTĪVA



DWE396, DWE397, DWE398, DWE399

DeWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos** atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2004/108/EK un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu un šīs deklarācijas sagatavošanu DeWALT vārdā.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Inženiertehniskās un instrumentu izveides nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Vācija  
01.08.2012.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

### SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZINĀM

Termins "elektroinstrumenti", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu,

ko darbina ar elektrības palīdzību (ar vadu), vai ar akumulatoru darbināmu (bez vada) elektroinstrumentu.

### 1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- a) **Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- b) **Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- c) **Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

### 2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem (sazemētiem) elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) **Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai samezģojies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

### 3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgi, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b) **Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazināsies risks gūt ievainojumus.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr uzturiet piemērotu stāju un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkņēšanas un savākšanas ierīces, nodrošiniet to pievienošanu un pareizu ekspluatāciju.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

### 4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.



- b) **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) **Veiciet elektroinstrumentu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) **Regulāri uzasiniet un notīriet griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Ekspluatējiet elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

## 5) APKALPOŠANA

- a) **Nodrošini, ka elektroinstrumenta apkopi un apkalpošanu veic kvalificēts remontstrādnieks, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu drošības noteikumi zāģiem Alligator

- **Turiet elektroinstrumentu pie izolētā roktura, ja griezējinstrumenti var saskarties ar nomaskētu instalācijas vai paša elektroinstrumenta barošanas vadu.** Ja griezējinstrumenti saskaras ar

vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.

## KONTAKDAKŠAS PIEVIENOŠANA ELEKTROTĪKLAM, IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

- **Pirms zāģa Alligator pievienošanas barošanas avotam vienmēr pārbaudiet, vai tas ir izslēgts.**
- **Izslēdzot zāģi, tā zāģa asmeni nedrīkst apturēt ar pirkstu palīdzību.**

Zāģi nedrīkst novietot uz galda vai darbagalda, ja tas nav IZSLĒGTS. Zāģi IZSLĒDZOT, tā zāģa asmens vēl darbosies līdz 10 sekundēm.

## ZĀĢĒŠANA

- **Pirms darba sākšanas no apstrādājamā materiāla izņemiet visas naglas un metāla priekšmetus.**
- **Ja iespējams, apstrādājamā materiāla nostiprināšanai izmantojiet skavas un skrūvspīles.**
- **Ar šo zāģi nedrīkst zāģēt ļoti mazus materiāla gabalus.**
- **Neizvirziet zāģi pārāk tālu uz priekšu. Vienmēr ir stingri jāstāv uz kājām, īpaši uz sastatnēm un kāpnēm.**
- **Zāģis ir jātur ar abām rokām.**
- **Neizmantojiet zāģi izliektiem zāģējumiem un iegremdēšanas zāģējumiem.**

## ZĀĢA ASMEŅU PĀRBAUDE UN NOMAĪNA

- **Pirms tīrīšanas vai zāģa asmeņu nomaiņas atvienojiet zāģi no elektrotīkla.**
- **Lietojiet tikai DEWALT zāģa asmeņus, kas atbilst šajā lietošanas rokasgrāmatā norādītajiem tehniskajiem datiem.**
- **Jāizmanto tikai asi zāģa asmeņi, kas ir nevainojamā darba kārtībā, bet salūzuši vai saliekti asmeņi ir jāizmet un uzreiz jānomaina.**
- **Rīkojoties ar zāģa asmeni un raupju materiālu, vienmēr izmantojiet piemērotus cimdus.**

## Atlikušie riski

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti; risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti;

– ievainojuma risks ilgstoša darba laika dēļ.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.



Nepakļaujiet instrumentu lietus iedarbībai.



Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts elektrotīkla kabelis.

### DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (q), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs:

2012 XX XX

Ražošanas gads

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Zāģis Alligator
- 1 TCT zāģa asmeņu komplekts maza blīvuma celtniecības blokiem (DWE396, DWE397)
- 1 TCT zāģa asmeņu komplekts vidēja blīvuma celtniecības blokiem (DWE398)
- 1 TCT zāģa asmeņu komplekts putubetonam un ģipškartonam (DWE399)
- 1 sešstūru uzgriežņu atslēga
- 1 Griezuma gropes skrāpis (tikai DWE399)
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērsts skats
- Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
- Pirms ekspluatācijas veltiet laiku, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

## Apraksts (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tādā daļas nedrīkst pārveidot. Tovarsabojātāi var būt ievainojumus.

- a. ieslēgšanas/izslēgšanas sprūda slēdzis
- b. bloķēšanas poga
- c. aizmugurējais satveršanas rokturis
- d. priekšējais rokturis
- e. zāģa asmeņi
- f. sliede
- g. sešstūru uzgriežņu atslēga
- h. putekļu atvere

### PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šie DEWALT zāģi Alligator DWE396, DWE397, DWE398 un DWE399 ir izveidoti profesionāliem zāģēšanas darbiem, lai zāģētu māla celtniecības blokus, putubetonu, koku, plastmasu un izolācijas materiālus, izmantojot piemērotu zāģa asmeni.

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

**NELĀUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

## Elektrodrošība

Elektromotors ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Vienmēr pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst plāksnītē norādītajam spriegumam.



Šim DEWALT elektroinstrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu trīsvalu pagarinājuma vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet kabeli no tā pilnībā nost.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem, izslēdziet instrumentu, un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Zāģa asmeņu nomaiņa

### ZĀĢA ASMEŅU NOŅEMŠANA (2.-5. ATT.)

- Novietojiet otrādi apvērstu instrumentu uz līdzenas, stabilas darba virsmas.
- Atbrīvojiet ātrumkārbas galvskrūvi (k) ar sešstūru uzgriežņu atslēgu (g). Pēc atbrīvošanas ātrumkārbas vākam (l) vajadzētu atbrīvoties atsperes iedarbībā.
- Ar sešstūru uzgriežņu atslēgu (g) atbrīvojiet abas asmens iestatīšanas skrūves (m). Skrūves tiks noturētas vietā ar skrūvju klipšu palīdzību.
- Uzmanīgi velciet zāģa asmens galu uz augšu, līdz tas atvienojas no instrumenta un asmens skavu sistēmas.
- Pavelciet zāģa asmeni atpakaļ un ārā no priekšējā aizsarga (n) un izņemiet to no slīdes (f).
- Atkārtojiet šo procedūru otrajam asmenim.

### ZĀĢA ASMEŅU UZSTĀDĪŠANA (4. ATT.)

- Iebīdīet vienu zāģasmens asmens vadīklas gropē (i), pārliedzinoties, ka tā gals ar roboto caurumu (p) ievietojas priekšējā aizsargā (n).
- Bīdīet zāģasmens mugurpusi uz leju, līdz vītņotais caurums (o) savietojas ar asmens iestatīšanas skrūvi (m).
- Atkārtojiet šo procedūru otrajam asmenim.
- Cieši pievelciet abas zāģasmens iestatīšanas skrūves (m), nospiežot un vienlaicīgi pagriežot ar sešstūru uzgriežņu atslēgas īso galu (g).

- Aizveriet ātrumkārbas vāku (l) un pievelciet ātrumkārbas vāka skrūvi.



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms darba sākšanas ļaujiet zāģasmeņiem darboties tukšgaitā 20 s.

## Zāģa asmeņi

Kat. Nr.	Zāģējamais materiāls	Ieteicamais zāģa asmens tips	
DWE396	Raupja koksne	HSS	DT2970
	Smalka koksne	HSS	DT2971
	Smalka koksne	TCT	DT2972
	Maza blīvuma celtniecības bloks	TCT T12	DT2973
	Vidēja blīvuma celtniecības bloks	TCT T20	DT2977
DWE397	Raupja koksne	HSS	DT2978
	Maza blīvuma celtniecības bloks	TCT T12	DT2974
	Vidēja blīvuma celtniecības bloks	TCT T20	DT2976
	Izolācijas materiāli	HSS	DT2979
	Putubetons	TCT 12	DT2975
DWE398	Raupja koksne	HSS	DT2978
	Maza blīvuma celtniecības bloks	TCT T12	DT2974
	Vidēja blīvuma celtniecības bloks	TCT T20	DT2976
	Izolācijas materiāli	HSS	DT2979
	Putubetons	TCT 12	DT2975
DWE399	Raupja koksne	HSS	DT2978
	Maza blīvuma celtniecības bloks	TCT T12	DT2974
	Vidēja blīvuma celtniecības bloks	TCT T20	DT2976
	Izolācijas materiāli	HSS	DT2979
	Putubetons	TCT 12	DT2975

## Pirms darbināšanas (1. att.)

- Uzstādiat piemērota tipa zāģa asmeni.
- Pārbaudi, vai instruments darbojas pareizi un var veikt visas funkcijas. Pārliedzinieties, ka slīde (f) ir taisna, un zāģa asmeņi (e) un korpuss nav bojāti.

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet drošības instrukcijas un pielietojamos noteikumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.



**BRĪDINĀJUMS!**

- Zāģējamam materiālam ir jābūt cieši nostiprinātam.
- Instrumentam drīkst piemērot tikai nelielu spiedienu, turklāt zāģa asmeni nedrīkst spiest no sāniem.
- Nepieļaujiet pārslodzi.



**BRĪDINĀJUMS!** Lietojumos, kur darba procesā izdalās minerālie vai cietas koksnes putekļi, iekārta ir jāpievieno pie piemērotas putekļu nosūkšanas sistēmas.

Pārliecinieties, ka sliedes gals izvīrās ārpus apstrādājamās detaļas.

Lai zāģētu garā un taisnā līnijā, uz apstrādājamā materiāla vispirms uzzīmējiet līniju un sekojiet tai darba gaitā.

Veiciet griezumus tikai virzienā uz leju. Izvairieties iezāģēt zemē, jo tas ļoti ātri notrulinās zāģa asmeni.

Vienmēr zāģējiet tikai to darbgabala daļu, kas atrodas aiz zāģēšanas steķa malām.

1. Piespiediet apstrādājamo detaļu tikai no vienas puses, lai novērstu sliedes iekļīlēšanos darbgabalā. Ja tā notiek, atbrīvojiet iezāģējumu ar ķīļiem, lai atbrīvotu spiedienu uz zāģa sliedi. Necentieties atbrīvot zāģi, to raujot ārā no zāģējuma vietas.
2. Lai pareizi vadītu zāģi, turiet savu DEWALT elektroinstrumentu aiz priekšējā roktura (d) un aiz aizmugurējā roktura (c).
3. Ieslēdziet zāģi pirms novietojat to saskarē ar apstrādājamo detaļu. Skatiet **ieslēgšana un izslēgšana** norādījumus šajā rokasgrāmatā.

## Pareizs rokas novietojums (1., 6. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz priekšējā roktura (d) bet otru — uz galvenā roktura (c).



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumentam drīkst piemērot tikai nelielu spiedienu, turklāt zāģa asmeni nedrīkst spiest no sāniem.

4. Pēc tam, kad asmeņi nonāk saskarē ar apstrādājamo detaļu, virziet instrumentu, tam rotējot, uz priekšu un atpakaļ un novērojiet zāģi, kā tas pārvietojas uz leju caur darbgabalu. Sk. 6. attēlu.
5. Kad zāģēšana ir pabeigta, atlaidiet sprūda slēdzi.

## Ieslēgšana un izslēgšana (1. att.)

Drošības nolūkos IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzis (a) ir aprīkots ar bloķēšanas pogu (b).

1. Nospiediet bloķēšanas pogu (b), lai atbloķētu instrumentu.
2. Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi (a). Tiklīdz IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzis tiek atlaists, automātiski tiek aktivizēts bloķēšanas slēdzis, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu.
3. Vienmēr izslēdziet instrumentu, pirms atvienot tā kontaktdakšu.

## Zāģēšana (1., 3., 4., 6. att.)

**IEVĒRĪBAI!** Neizmantojiet zāģi izliektiem zāģējumiem un iegremdēšanas zāģējumiem.

Lai uzlabotu veiktspēju un pagarinātu instrumenta nekrāsoto daļu darbmūžu, regulāri ieeļļojiet asmeņus un ievadiet eļļu eļļošanas urbumus (j) (ik pēc 15–30 min). Neēļļojiet krāsotos zāģa asmeņus.

Regulāri pārbaudiet zāģa asmens iestatīšanas skrūves (m).

## Putubetona, maza un vidēja blīvuma celtniecības bloku zāģēšana (5. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Putubetons, maza un vidējablīvumaceltniecībasblokisaturlielā daudzumā kaļķi un kvarca smiltis.

Lai garantētu optimālu veiktspēju, pēc lietošanas pilnībā iztīriet zāģa asmeņus, sliedi un zāģasmens vadīklas gropi(i), izmantojot griezuma gropes skrāpi. (tikai DWE399)

## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstrumenti ir paredzēti ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem, izslēdziet instrumentu, un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.



## Eļļošana

- Veicot tīrīšanu, ieeļļojiet zāģa asmeņus (ja aprīkots ar nekrāsotiem zāģa asmeņiem), sliedi un zāģasmens vadītklas gropi. Neeļļojiet krāsotos zāģa asmeņus.
- Ja instrumentu nelietosiet ilgāku laiku, uzklājiet nedaudz eļļas (piemēram, mašīneļļu) uz nekrāsotiem zāģa asmeņiem, un iepildiet to eļļošanas urbumos. Neeļļojiet krāsotos zāģa asmeņus.

ļaujiet zāģasmēņiem dažas sekundes darboties tukšgaitā, lai eļļa iespiestos visās detaļu virsmās. Tas pasargās instrumentu no korozijas.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo procedūru, valkājiet apstiprinātus acu aizsargus un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmikālijas var pavājināt materiālus, kas tiek lietoti šajās detaļās. Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst

šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

Regulāri noņemiet zāģa asmeņus pēc putubetona vai celtniecības siltumizolācijas bloku zāģēšanas. Pilnībā iztīriet zāģa asmeņus un sliedi. Lai iztīrītu zāģasmens vadītklas gropi, izmantojiet komplektācijā esošo skrāpi. (TIKAI DWE399)

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautāriet izplatītājam.

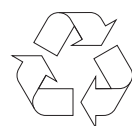
## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājiet savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. Alternatīvi, DEWALT pilnvaroto remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ПИЛА «АЛЛИГАТОР» DWE396, DWE397, DWE398, DWE399

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		DWE396	DWE397	DWE398	DWE399
Напряжение питания	В	230	230	230	230
Тип		1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	1,600	1,700	1,700	1,700
Число ходов без нагрузки	ход/мин.	3,000	3,000	3,000	3,000
Величина хода	мм	40	40	40	40
Длина пиления	мм	295	430	430	430
Длина кабеля	м	4,0	4,0	4,0	4,0
Вес	кг	5,3	5,5	5,5	5,5
<hr/>					
$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(А)	95	95	95	95
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3,0	3,0	3,0	3,0
$L_{wA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	104,0	104,0	104,0	104,0
$K_{wA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	5,6	5,6	5,6	5,6
<hr/>					
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:					
Значения вибрационного воздействия, $a_h$ для DT2974					
Резание глиняных строительных блоков					
$a_{h'PCB} =$	м/с <sup>2</sup>	5,4	5,4	5,4	5,4
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5
<hr/>					
Значения вибрационного воздействия, $a_h$ для DT2372					
Резка дерева/ДСП и пластика					
$a_{h'WP} =$	м/с <sup>2</sup>	5,4	5,4	5,4	5,4
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5
<hr/>					
Значения вибрационного воздействия, $a_h$ для DT2975					
Резание пенобетона					
$a_{h'CC} =$	м/с <sup>2</sup>	5,4	5,4	5,4	5,4
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5
<hr/>					
Значения вибрационного воздействия, $a_h$ для DT2979					
Резание изоляционных материалов					
$a_{h'IM} =$	м/с <sup>2</sup>	5,4	5,4	5,4	5,4
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.

Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



DWE396, DWE397, DWE398, DWE399

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты	230 В	10ампер, электросеть
-------------	-------	----------------------

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany

01.08.2012



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля

и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
  - c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
  - d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.** Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
  - e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
  - f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- #### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом.** Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию



**лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.

- b) При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим**

**образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

#### **4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

- f) **Следите за остротой заточки и чистой режущей принадлежностью.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

## 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Дополнительные правила техники безопасности для работы пилами «Аллигатор»

- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** Контакт режущей принадлежностью с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ, ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- **Перед подключением пилы «Аллигатор» к источнику питания убедитесь, что пусковой выключатель находится в положении «ВЫКЛ.».**
- **После выключения, не пытайтесь тормозить пальцами пильные полотна, продолжающие двигаться по инерции.**

*Кладите пилу на рабочий стол или верстак только в выключенном состоянии. После выключения инструмента пильные полотна*

*продолжают двигаться еще 10 секунд.*

## ВО ВРЕМЯ ПИЛЕНИЯ

- *Перед началом работы удалите из заготовки все гвозди и прочие металлические предметы.*
- *По возможности, используйте зажимы или тиски для надежного крепления обрабатываемой заготовки.*
- *Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.*
- *Не наклоняйтесь слишком сильно вперед. Обеспечьте устойчивое положение, особенно на лестницах и подмостках.*
- *Всегда держите пилу двумя руками.*
- *Не используйте данную пилу для выпиливания криволинейных заготовок и отверстий.*

## ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ПИЛЬНЫХ ПОЛОТЕН

- *Перед чисткой или сменой пильных полотен всегда отключайте инструмент от источника питания.*
- *Используйте только пильные полотна DEWALT, соответствующие стандартам, которые указаны в данном руководстве.*
- *Следует использовать только острые полотна в отличном рабочем состоянии; треснувшие или согнутые полотна необходимо немедленно выбросить и заменить.*
- *Всегда надевайте защитные перчатки при захвате пильных полотен и неотшлифованных заготовок.*

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.



Не подвергайте электроинструмент воздействию влаги.



Не используйте электроинструмент, если поврежден электрокабель.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (q), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2012 XX XX

Год изготовления

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Пила «Аллигатор»
  - 1 Комплект твердосплавных пильных полотен для строительных блоков низкой плотности (DWE396, DWE397)
  - 1 Комплект твердосплавных пильных полотен для строительных блоков средней плотности (DWE398)
  - 1 Комплект твердосплавных пильных полотен для пенобетона и гипсовой штукатурки (DWE399)
  - 1 Шестигранный ключ
  - 1 Скребок для чистки направляющего паза (только DWE399)
  - 1 Руководство по эксплуатации
  - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Клавиша пускового выключателя
- b. Кнопка защиты от непреднамеренного пуска
- c. Задняя рукоятка
- d. Передняя рукоятка
- e. Пильные полотна
- f. Направляющая шина
- g. Шестигранный ключ
- h. Отверстие пылеотвода

### НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша пила «Аллигатор» DEWALT DWE396, DWE397, DWE398 и DWE399 предназначена для профессиональных работ по пилению глиняных строительных блоков, пенобетона, древесины, пластика и изоляционных материалов с применением пильных полотен соответствующего типа.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DEWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

## Замена пильных полотен

### ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПИЛЬНЫХ ПОЛОТЕН (РИС. 2-5)

1. Положите инструмент в перевернутом виде на ровную устойчивую рабочую поверхность.
2. Используя шестигранный ключ (g), ослабьте винт (k) крышки коробки редуктора. При ослабленном винте крышка коробки редуктора (l) должна открыться на пружине.
3. Используя шестигранный ключ (g), ослабьте оба установочных винта (m) пильного полотна. Винты будут удерживаться на месте винтовыми зажимами.
4. Осторожно потяните концевую часть пильного полотна, пока она не освободится из системы зажима пильных полотен.
5. Вытяните пильное полотно из переднего защитного кожуха (n), и извлеките его из направляющей шины (f).

6. Повторите те же действия для извлечения второго пильного полотна.

### УСТАНОВКА ПИЛЬНЫХ ПОЛОТЕН (РИС. 4)

1. Вдвиньте пильное полотно в направляющий паз для пильных полотен (i), следя за тем, чтобы конец полотна с отверстием (p) вошел в передний защитный кожух (n).
2. Вставьте заднюю часть пильного полотна, пока резьбовое отверстие (o) не совпадет с установочным винтом (m) пильного полотна.
3. Повторите те же действия для установки второго пильного полотна.
4. Затяните установочные винты (m) обоих пильных полотен, используя короткий конец шестигранного ключа (g), одновременно нажимая и поворачивая ключ.
15. Закройте крышку коробки редуктора (l) и затяните винт крышки коробки редуктора.



**ВНИМАНИЕ:** Перед началом работы дайте пильным полотнам поработать без нагрузки в течение приблизительно 20 секунд.

## Пильные полотна

Кат. №	Обрабатываемый материал	Рекомендуемый тип пильного полотна	
DWE396	Необработанная древесина	Полотна из быстрорежущей стали	DT2970
	Ценные породы дерева	Полотна из быстрорежущей стали	DT2971
	Ценные породы дерева	Твердосплавные пильные полотна	DT2972
	Строительные блоки низкой плотности	Твердосплавные пильные полотна T12	DT2973
	Строительные блоки средней плотности	Твердосплавные пильные полотна T20	DT2977

DWE397	Необработанная древесина	Полотна из быстрорежущей стали	DT2978
	Строительные блоки низкой плотности	Твердосплавные пильные полотна T12	DT2974
	Строительные блоки средней плотности	Твердосплавные пильные полотна T20	DT2976
	Изоляционные материалы	Полотна из быстрорежущей стали	DT2979
	Пенобетон	Твердосплавные пильные полотна T12	DT2975
DWE398	Необработанная древесина	Полотна из быстрорежущей стали	DT2978
	Строительные блоки низкой плотности	Твердосплавные пильные полотна T12	DT2974
	Строительные блоки средней плотности	Твердосплавные пильные полотна T20	DT2976
	Изоляционные материалы	Полотна из быстрорежущей стали	DT2979
	Пенобетон	Твердосплавные пильные полотна T12	DT2975
DWE399	Необработанная древесина	Полотна из быстрорежущей стали	DT2978
	Строительные блоки низкой плотности	Твердосплавные пильные полотна T12	DT2974
	Строительные блоки средней плотности	Твердосплавные пильные полотна T20	DT2976
	Изоляционные материалы	Полотна из быстрорежущей стали	DT2979
	Пенобетон	Твердосплавные пильные полотна T12	DT2975

## Перед началом работ (Рис. 1)

- Установите пильное полотно соответствующего типа.

- Проверьте, что инструмент работает правильно и готов выполнять все намеченные функции. Убедитесь, что направляющая шина (f) не искривлена, а пильные полотна (e) и корпус инструмента (i) не имеют повреждений.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



**ВНИМАНИЕ:**

- Убедитесь, что распиливаемая заготовка надёжно закреплена на месте.
- Не оказывайте повышенное давление на инструмент и не прилагайте боковое усилие к пильному полотну.
- Избегайте перегрузки.



**ВНИМАНИЕ:** При выполнении операций, во время которых вырабатывается минеральная пыль или пыль твердых пород дерева, к инструменту должна быть подсоединена соответствующая система пылеудаления.

### Правильное положение рук во время работы (Рис. 1, 6)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за переднюю рукоятку (d), другой рукой удерживайте заднюю рукоятку (c).

## Включение и выключение (Рис. 1)

Для обеспечения безопасности клавиша пускового выключателя (a) оснащена кнопкой защиты от непреднамеренного пуска (b).

1. Для разблокировки инструмента нажмите на кнопку защиты от непреднамеренного пуска (b).
2. Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя (a). После отпускания пускового выключателя автоматически активируется кнопка защиты от непреднамеренного пуска, предотвращая случайный запуск инструмента.
3. Всегда выключайте инструмент, прежде чем отключить его от электросети.

## Пиление (Рис. 1, 3, 4, 6)

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не используйте данную пилу для выпиливания криволинейных заготовок и отверстий. Убедитесь, что направляющая шина выступает за пределы заготовки.

При выполнении прямых длинных разрезов сначала проведите на заготовке разметочную линию, и следуйте ей при работе.

Выполняйте рез только движением сверху вниз. Избегайте разрезания грунта – это очень быстро затупит пильные полотна.

При использовании пильных козел всегда пилите за пределами опор.

1. Закрепите заготовку только с одной стороны, чтобы предотвратить заклинивание направляющей шины во время работы. Если все же это произошло, расширьте распил при помощи клина и освободите пильное полотно. Не используйте направляющую шину в качестве рычага.
2. Чтобы правильно управлять пилой DEWALT, удерживайте ее за переднюю (d) и заднюю (c) рукоятки.
2. Сначала включите пилу, и только после этого погрузите пильное полотно в заготовку. См. раздел «**Включение**

**и выключение»** данного руководства по эксплуатации.



**ВНИМАНИЕ:** Не оказывайте повышенное давление на инструмент и не прилагайте боковое усилие к пильному полотну.

4. После погружения пильных полотен в заготовку ведите пилу вращательным движением вперед-назад, чтобы пильные полотна полностью проходили через заготовку. См. Рисунок 6.
4. Закончив рез, отпустите клавишу пускового выключателя.

Чтобы повысить качество работы и увеличить срок службы неокрашенных пильных полотен, регулярно смазывайте полотна и отверстия (j) маслом (каждые 15-30 мин.). Не смазывайте окрашенные пильные полотна.

Регулярно проверяйте надежность крепления установочных винтов пильных полотен (m).

## Пиление пенобетона и строительных блоков низкой и средней плотности (Рис. 5)



**ВНИМАНИЕ:** Пенобетон и строительные блоки низкой и средней плотности содержат известь и кварцевый песок.

Для обеспечения высокой производительности, после работы тщательно очищайте пильные полотна, направляющую шину и направляющий паз для пильного полотна (i) при помощи скребка для чистки направляющего паза (только DWE399).

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что

курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



## Смазка

- После чистки смазывайте пыльные полотна (неокрашенные), направляющую шину и направляющий паз для пыльного полотна. Не смазывайте окрашенные пыльные полотна.
- Если инструмент не будет использоваться в течение длительного периода времени, смажьте неокрашенные пыльные полотна и залейте в отверстия для масла небольшое количество масла (например, машинное масло).

Дайте инструменту возможность поработать несколько секунд, чтобы смазка разошлась по всем частям. Это защитит инструмент от появления ржавчины.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

После пиления пенобетона или термальных строительных блоков регулярно извлекайте пыльные полотна. Тщательно очищайте

пыльные полотна и направляющую шину. Для чистки направляющего паза для пыльного полотна используйте скребок, входящий в комплект поставки инструмента (только DWE399).

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

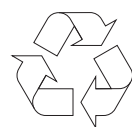
## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.



Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

RAMIRENT



# DEWALT®

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privātu klientu juridiskajam tiesībam un tās neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts saūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolūkam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pilnvarotajam apkopes pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modelis/Kataloga numurs .....

Sērijas numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

RAMIRENT

RAMIRENT